

Cuyonon language

Cuyonon is a regional Bisayan language spoken on the coast of Palawan, and the Cuyo Islands in the Philippines.^[3] Cuyonon had been the lingua franca (language used for communication) of the province of Palawan until recently when migration flow into the region rapidly increased. 43% of the total population of Palawan during the late 1980s spoke and used Cuyonon as a language. Later studies showed a significant decrease in the number of speakers due to an increase of Tagalog-speaking immigrants from Luzon.

The Cuyonon language is classified by the Summer Institute of Linguistics as belonging to the Central Philippine, Western Bisayan, Kuyan subgroup. The largest number of speakers lives in the Cuyo Group of Islands, which is located between Northern Palawan and Panay Island.

Contents
Phonology
Consonants
Vowels
Simple greetings
Common expressions
Parts of the body
References
External links

Cuyonon	
Native to	Philippines
Region	Palawan coast, Cuyo Islands between Palawan, and Panay
Native speakers	(120,000 cited 1990 census) ^[1]
Language family	Austronesian <ul style="list-style-type: none">Malayo-Polynesian<ul style="list-style-type: none">Philippine<ul style="list-style-type: none">Central Philippine<ul style="list-style-type: none">Bisayan<ul style="list-style-type: none">Western Bisayan<ul style="list-style-type: none">Kuyan<ul style="list-style-type: none">Cuyonon
Language codes	
ISO 639-3	cyo
Glottolog	cuyo1237 (http://glottolog.org/resource/languoid/id/cuyo1237) ^[2]

Phonology

Consonants

	<u>Labial</u>		<u>Alveolar</u>		<u>Palatal</u>	<u>Velar</u>		<u>Glottal</u>
<u>Plosive</u>	p	b	t	d		k	g	ʔ
<u>Fricative</u>			s					h
<u>Nasal</u>	m		n			ŋ		
<u>Tap/Flap</u>			r					
<u>Approximant</u>	w		l		j			

Vowels

	<u>Front</u>	<u>Central</u>	<u>Back</u>
<u>Close</u>	i		
<u>Mid</u>		ə	o
<u>Open</u>		a	

Unlike most Philippine languages, it only consists of one close vowel.^[4]

Simple greetings

- Good afternoon - Mayad nga apon
- Good evening/night - Mayad nga gabi
- How are you? - Kumusta kaw?
- I'm fine/good and you? - Mayad da, ay ikaw?
- I'm just fine, by the grace of God - Kaloy' Dios mayad da.
- Thank you - Salamat
- Where are you going? - Adin kaw mapakon?
- What are you doing? - Anono imong ingbuwoat?
- Oh, nothing in particular. - Ara ra.
- Please come in. - Dayon kamo.
- Long time no see. - Mabway kita reng ara agkita.

Common expressions

Cuyonon	Kinaray-a	Tagalog	English
Mayad nga temprano	Mayad nga aga	Magandang umaga	Good morning
Mayad nga ugtong adlaw	Mayad nga adlawon	Magandang tanghali	Good noon
Mayad nga apon	Mayad nga hapon	Magandang hapon	Good afternoon
Mayad nga sirem	Mayad nga sirum	Magandang takipsilim	Good dusk
Mayad nga gabi	Mayad nga gabi-i	Magandang gabí	Good evening
Mayad nga adlaw	Mayad nga adlaw	Magandang araw	Good day
Aruman	Sarum-an	Bukas	Tomorrow
Dominggo	Domingo	Linggo	Sunday
Bulan	Bulan	Buwán	Month
Dagon	Tuig	Taón	Year
Matamang salamat	(Dërë/Rakë) nga salamat	Maraming salamat	Thanks a lot
Ing gegeman ta kaw	Ginahigugma ta ikaw	Mahal kitá	I love you
Ing etekan ako kanimo	Ga-ëgët takën kanimo	Naiinís akó sa iyo	I hate you
Een	Hëëd	Oo	Yes
Beken/Indi	Indî/Bëkën	Hindî	No
Amos	Dali rën	Tara na	Let's go
Maderep	Mapisan	Masipag	Industrious
Maambeng	Masadya	Masayá	Happy
Masabor	Manamit	Masaráp	Delicious
Mabaskeg	Mabaskëg	Malakás	Strong
Ambog	Hambog	Mayabang	Boastful
Kabos	Mango	Mangmang	Dumb
Engey	Buang/Buangit	Baliw	Crazy
Bengel	Bëngël	Bingí	Deaf
Maiseg	Maisëg	Matapang	Brave
Maluyo	Mahinay	Mabagal	Slow
Tekagan/Bigá-il	Bigá-ën/Bigatlën	Malandî	Flirtatious
Yawâ	Yawa/Kadë	Masama	Demon
Buring	Higkë/Buring	Dumi	Dirt
Makurî	Mabëdlay/Malisud	Mahirap	Difficult
Adlek	Hadlëk	Takót	Afraid

Lalaki	Laki	Lalaki	Male
Babai'	Bahi/Bayi	Babae	Female
Manong	Manong	Kuya	Older brother
Manang	Manang	Ate	Older sister
Matinlo kaw	Gwapa 'kaw	Maganda ka	You are beautiful
Gwapo kaw	Gwapo 'kaw	Pogi ka	You are manly
Lebaan kaw	Ma-alwan 'kaw	Mabait ka	You are kind
Pag-ambilig	Halong/Mag-amlig	Mag-ingat ka	Take care
Karawat	Sipal	Laro	Play
Tyo'	Ayam	Aso	Dog
Kuti'	Kuti	Pusa	Cat
Ambe	Balabaw	Daga	Rat
Palamingko'	Lasga/Guyum	Langgam	Ant
Kalag	Kalag	Kaluluwa	Spirit
Aso'	Aso	Usok/Aso	Smoke
Tubig	Tubig	Tubig	Water
Ugbong	Babaw	Itaas	Up
Idalem	Dalëm	Ilalim	Down
Kwarta	Kwarta	Salapí	Money
Sensilyo	Sinsilyo	Barya	Coins
Palengke	Mercado/Tienda	Palengke/Pamilihan	Market

Parts of the body

Cuyonon	Kinaray-a	Tagalog	English
Ulo	Ulo	Ulo	Head
Mata	Mata	Mata	Eye
Buk	Buhok	Buhok	Hair
Irong	Irong	Ilong	Nose
Talingâ	Talinga	Tainga / Tenga	Ear
Bibig	Bibig	Labi	Lip
Bâbâ	Baba	Bibig	Mouth
Ipën	Unto	Ngipin	Tooth
Èyen	Yahun	Pisngi	Cheek
Daí	Dahi	Noo	Forehead

References

1. Cuyonon (<https://www.ethnologue.com/18/language/cyo/>) at *Ethnologue* (18th ed., 2015)
2. Hammarström, Harald; Forkel, Robert; Haspelmath, Martin, eds. (2017). "Cuyonon" (<http://glottolog.org/resource/languoid/id/cuyo1237>). *Glottolog 3.0*. Jena, Germany: Max Planck Institute for the Science of Human History.
3. Palawan Tourism Council (<http://palawan.ws/index.php/About-Palawan/Palawan-Culture.html>). Accessed August 28, 2008.
4. DeVries; Roe, Virginia H.; G. Richard (1967). *Semivowels in the Coyono Alphabet*. Manila Bureau of Printing. pp. 268–273.

External links

- Cuyonon Language and Culture Project (<https://web.archive.org/web/20090903181500/http://cuyonon.org/>), cuyonon.org
- Linguistic map of the Philippines (<http://www.muturzikin.com/cartesasiesudest/5.htm>)
- Linguistic map of the Philippines (<http://www.muturzikin.com/cartesasiesudest/imagesasiesudest/5.png>)
- Linguistic map of the Philippines (<https://imphscience.files.wordpress.com/2013/10/all3.jpg?w=529&h=529f>)

Retrieved from "https://en.wikipedia.org/w/index.php?title=Cuyonon_language&oldid=966669720"

This page was last edited on 8 July 2020, at 13:12 (UTC).

Text is available under the [Creative Commons Attribution-ShareAlike License](#); additional terms may apply. By using this site, you agree to the [Terms of Use](#) and [Privacy Policy](#). Wikipedia® is a registered trademark of the [Wikimedia Foundation, Inc.](#), a non-profit organization.